



CCSBT-ESC/2508/06

Capacity Building Needs Assessment
キャパシティ・ビルディングに関するニーズ評価
(ESC 議題項目 6.1)

Background 背景

At CCSBT 30 in 2023, Members adopted a revised Strategic Plan¹ that includes a number of specific actions detailed in its Action Plan. One such action was the development of a Capacity Building Workplan.

2023 年の CCSBT 30 において、メンバーは改定戦略計画（多数の具体的な行動の詳細に示した行動計画を含む）を採択した。キャパシティ・ビルディング作業計画の策定も当該行動事項の中の一項目であった。

One of the key challenges identified by the Strategic Plan adopted in 2023 was to “consider the special requirements and capacity building needs of developing State Members and potential Cooperating Non-Members in terms of compliance with CCSBT obligations”. This is further captured as one of the overarching goals of the Strategic Plan, which states the following:

戦略計画によって特定された主要課題の一つは、「CCSBT における義務の遵守の観点から、発展途上のメンバー及び潜在的な協力的非加盟メンバーにかかる特別な要件及びキャパシティ・ビルディングのニーズを考慮すること」であった。この点については戦略計画の分野横断的なゴールの一つとして網羅されており、以下のとおり記載されている。

Participation and implementation by Members, including Compliance

メンバーの参加及び履行（遵守を含む）

Members are actively participating in management of SBT through the Commission and implementing its decisions.

メンバーは、委員会を通じて SBT の管理に積極的に参加し、その決定を実施する。

- *This includes strategies concerning MCS, sanctions and assistance to developing countries.*

これには、MCS、制裁及び発展途上国に対する支援に関する戦略が含まれる。

Accordingly, a specific action in the Action Plan was developed to deliver against the portion of this goal that is focused on assistance to developing countries. Item 7)i) under the Action

¹ www.ccsbt.org/sites/default/files/userfiles/file/docs_english/operational_resolutions/CCSBT_Strategic_Plan.pdf

Plan commits Members to the following:

これを踏まえて、当該ゴールのうち発展途上国に対する支援に重点を置いた部分を実現するべく、行動計画の中で以下の具体的な行動事項が設定された。行動計画に基づく行動事項 7)i) は、メンバーが以下に取り組むことを約束している。

Using the recommendations from the Performance Review, formulate and implement a capacity-building work plan to improve data collection, scientific analysis, and compliance related activities.

パフォーマンス・レビューによる勧告を用いて、データ収集、科学的解析及び遵守関連活動を改善するためのキャパシティ・ビルディングに関する作業計画を策定し、これを実施する。

Members assigned a “very high” priority to this item and a delivery timeframe of 2024/2025. Members also tasked the Secretariat to develop an initial draft of the Capacity Building Workplan, which was delivered and adopted at CCSBT 31 in 2024 (see **Attachment A**).

メンバーはこの行動項目の優先度を「非常に高い」としており、また実施の時期を 2024/2025 年としている。またメンバーは、事務局に対してキャパシティ・ビルディング作業計画の一次案を作成する任務を課し、これは 2024 年の CCSBT 31 に対して提出され、採択された（別紙 A のとおり）。

The initial step in the Capacity Building Workplan is the creation of a Needs Assessment. The Secretariat has been tasked with providing the ESC with this initial assessment to support the creation of a finalised Needs Assessment Report. This initial assessment has been done in collaboration with the Chair of the ESC and the Scientific Advisory Panel.

キャパシティ・ビルディング作業計画における最初のステップは、「ニーズ評価」の作成である。事務局は、最終的なニーズ評価報告書の作成を支援するための予備的評価を ESC に対して提示する任務を課されているところである。この予備的評価は、ESC 議長及び科学諮問パネルとの協力の下に行われた。

Initial Assessment

予備的評価

The ESC’s assessment will focus on Objectives 1 and 2 of the Capacity Building Workplan with Objective 3 (on compliance related activities) reserved for the Compliance Committee. ESC による評価はキャパシティ・ビルディング作業計画の目的 1 及び目的 2 に焦点を置く（目的 3（遵守関連活動の改善）は遵守委員会の範疇である）。

Objective 1: Improve Data Collection

目的 1：データ収集能力の改善

Current Status

現状

The Secretariat has not identified any deficiencies which raise immediate concerns in its analysis of scientific data submissions as part of the Scientific Data Exchange. Both South Africa and Indonesia are currently submitting data as part of the data exchange. However, some elements of the submission are not fully meeting the requirements.

事務局は、科学データ交換の一環として実施されている科学関連データの提出状況に関する事務局の分析において、直ちに懸念されるような問題があるとは認識して

いない。現在、南アフリカ及びインドネシアは、いずれもデータ交換プロセスを通じてデータを提出している。しかしながら、データ提出にかかる一部の要素については要件を完全には履行していない。

Indonesia has yet to meet the agreed scientific observer coverage targets set out in the Scientific Observer Program Standards (i.e. 10%) and its submission is therefore lacking for all data that is scientific observer dependent.

インドネシアは、科学オブザーバー計画規範が定める科学オブザーバーカバー率目標（すなわち 10 %）を履行しておらず、したがって科学オブザーバーに依存する全てのデータが提出されていない。

All Members except the European Union have a requirement to provide direct ageing data to the Scientific Data Exchange, using direct age estimates from otolith collections. South Africa has been required to provide these data since the 2017 Data Exchange but has not yet provided any.²

欧州連合を除く全メンバーは、耳石収集活動から得られた直接年齢査定 の推定値を用いて、科学データ交換を通じて直接年齢査定データを提供することが義務付けられている。南アフリカは、2017 年のデータ交換以降、当該データを提供することが義務付けられているが、これまでにデータを提供したことはない²。

The ESC already undertakes activities dedicated to improving the scientific capacities of developing Members. As a part of the Scientific Research Program (SRP), ESC 28 agreed to implement a new project on capacity building for the SBT Spawning Ground Monitoring Program in Indonesia. In addition, the EC has also approved and funded a Member Participation Fund (MPF) to provide support for developing Members to attend technical meetings of the CCSBT.

ESC は、発展途上のメンバーにおける科学的なキャパシティを改善することを目的とする活動に既に取り組んでいる。科学調査計画（SRP）の一環として、ESC 28 は、インドネシアにおける SBT 産卵海域モニタリング計画に関するキャパシティ・ビルディングを目的とする新規プロジェクトを実施することに合意した。さらに、EC は、発展途上のメンバーが CCSBT の専門的な会合に参加することを支援するための会合参加基金（MPF）を承認し、資金を提供している。

Preliminary Recommendations

予備的勧告

The initial assessment from the Chair and Secretariat concludes that current efforts aimed at improving data collection are sufficient. Although, both the Chair and Secretariat recognise that Indonesia has had persistent issues in meeting its scientific observer coverage requirements, those issues appear to be driven by systemic and funding barriers rather than a need for capacity building activities through the ESC.

議長及び事務局による予備的評価の結果、データ収集の改善を目的とする現状の努力は十分であるとの結論に至った。議長及び事務局としては、インドネシアは科学オブザーバーカバー率要件の履行について継続的な課題があることを認識するものの、これは制度的及び財政的な障害にかかる問題であって、ESC を通じたキャパシティ・ビルディング活動のニーズに関連するものではないものと思料する。

² Noting also that Japan has not submitted direct age data since 2018. 日本も 2018 年以降の直接年齢査定データを提供していないことに留意。

Objective 2: Improve Scientific Analysis

目的2：科学的解析能力の改善

Current Status

現状

This objective is somewhat subjective and cannot be readily assessed by analysing recent data or submission trends. All Members engage in discussions at the ESC, however, some of the more technical discussions tend to be led by a handful of experts.

この目的はやや主観的なもので、直近のデータや提出状況の傾向を解析して評価できる性質のものではない。ESCにおいては全メンバーが議論に参加しているものの、高度に専門的な議論の一部は専門家によって主導される傾向がある。

This situation is not unique to developing Members and reflects a wider trend at the ESC. One of the ways to ensure that developing Members maintain their capacity to engage on ESC technical topics is to ensure attendance at technical meetings. This has been the role of the Meeting Participation Fund (MPF) in recent years.

この状況は発展途上のメンバーのみに限った状況ではなく、ESCにおけるより広範な傾向となっている。発展途上のメンバーがESCの専門的なトピックの議論に引き続き関与できるよう確保するための方策の一つとしては、専門的会合への参加を確保することがある。この点に関しては、近年は会合参加基金（MPF）により手当されている。

The Secretariat would like to note that, despite the difficulties in recent years due to the reorganisation of the agencies involved, Indonesia has increased its contribution to the CCSBT's scientific process. This includes the submission of papers on SBT catch monitoring in Benoa, preliminary analyses on SBT catch by the Indonesian fleet (Area 1 or Area 2), and information on reproductive studies of SBT. In addition, several CCSBT-funded science projects, such as the close-kin mark recapture and sampling and aging of Indonesian otoliths, are implemented in collaboration between Indonesia and Australia/CSIRO.

事務局は、近年の関連機関の再編に起因する困難にもかかわらず、ベノア港における SBT 漁獲物モニタリングやインドネシア船団による SBT 漁獲物の由来（海区 1 か海区 2 か）に関する予備的解析や SBT の再生産に関する情報に関する文書を提出するなど、インドネシアは CCSBT の科学プロセスへの貢献を高めてきたことを指摘したい。さらに、近縁遺伝子標再捕やインドネシアにおける耳石サンプリング及び年齢査定といった複数の CCSBT の資金によるプロジェクトが、インドネシアとオーストラリア／CSIRO との間の協力関係の下に実施されているところである。

Furthermore, CCSBT scientific meetings provide Members with capacity-building opportunities. For example, the Operating Model coding and model run training through the OM Coding Project (a 3-day workshop in Tokyo in November 2023 and the OMMP 14 in Seattle in June 2024) were both instances where capacity development was a key focus.

加えて、CCSBT 科学会合は、メンバーに対してキャパシティ・ビルディングの機会を提供している。例えば、OM コーディングプロジェクトを通じたオペレーティング・モデルのコーディングやモデル計算に関するトレーニング（2023 年 11 月に開催した 3 日間の東京会合や 2024 年 6 月にシアトルで開催した OMMP 14）は、いずれもキャパシティ・ビルディングに重点が置かれた事例である。

Preliminary Recommendations

予備的勧告

The initial assessment from the Chair and Secretariat concludes that current efforts aimed at improving scientific analysis are sufficient. The Chair and the Secretariat recognise the role of the MPF in maintaining capacity and supports its ongoing use.

ESC 議長及び事務局による予備的評価の結果、科学的解析能力の改善を目的とする現状の努力は十分であるとの結論に至った。議長及び事務局は、キャパシティの維持における MPF の役割を認識するとともに、今後もこれを活用していくことを支持する。

Potential Capacity Development Initiatives

キャパシティ・ビルディング・イニシアチブ案

Although not part of the preliminary recommendations, the Secretariat has identified the following potential activities which could be undertaken in order to support capacity building in the areas identified above:

予備的勧告の一部ではないものの、事務局は、上記に特定された分野におけるキャパシティ・ビルディングを支援するべく実施し得るものとして、以下の行動を特定した。

- In-country training activities targeting specific capacity building needs;
特定のキャパシティ・ビルディングのニーズを対象とする国内的なトレーニング活動
- Mentorship between Member officials/scientists;
メンバーの関係者／科学者間の助言・指導
- Virtual workshops; and/or
オンラインワークショップ
- Support for external training.
外部機関によるトレーニングに対する支援

Next Steps

次のステップ

Following the Capacity Building Workplan, the ESC this year is invited to:

キャパシティ・ビルディング作業計画に基づき、本年の ESC は以下を招請されている。

1. Evaluate the current status and preliminary recommendations described in this paper;
本文書に記載された現状及び予備的勧告を評価すること
2. Determine if the ESC recommends the EC to develop a Capacity Development Initiative from a science perspective; and
ESC から EC に対して、科学の側面からキャパシティ・ビルディング・イニシアチブを策定するよう勧告するかどうかを判断すること
3. If the above 2 are the case, identify priorities for targeted engagement, specifying area, issue, urgency, relevant stakeholders and possible solutions to assist in

developing the Capacity Development Initiative.

上記 2 を決定した場合、キャパシティ・ビルディング・イニシアチブの策定を支援するべく、分野、課題、緊急性、関係者及び考え得る解決策を特定した上で、優先的に取り組むべき事項を明示すること

Prepared by the Secretariat
事務局作成文書

Capacity Building Workplan

(Agreed at the Thirty-First Annual meeting of the Commission: 10 October 2024)

1. Objectives

- **Objective 1: Improve data collection**
- **Objective 2: Improve scientific analysis**
- **Objective 3: Improve compliance related activities**

2. Needs Assessment

Activity: Conduct a needs assessment

Description: Identify existing gaps in skills, knowledge, and resources through analysis of performance and feedback from relevant subsidiary bodies (i.e. Compliance Committee and Extended Scientific Committee).

Responsible: Secretariat, CC and ESC Chairs, Compliance Committee and Extended Scientific Committee, Members

Timeline:

- Secretariat to provide paper to meetings of ESC and CC with preliminary assessment.
- ESC and CC to finalise Needs Assessment

Resources Needed: Compliance data, feedback from Chairs of subsidiary bodies and Scientific Advisory Panel.

Outcome: Agreed Needs Assessment Report

3. Member Engagement & Development of Capacity Building Initiative

Activity: Secretariat to engage with the Member(s) identified through the Needs Assessment and agree on targeted capacity development initiatives including required budget, performance indicator(s) and risk management plan.

Description: Involve key stakeholders within Member administration to gather input and build support for capacity development initiatives.

Responsible: Secretariat, relevant Member(s)

Timeline: Following conclusion of ESC and CC meetings

Resources Needed: Availability of Secretariat staff and Member administrations.

Outcome: Relevant Member(s) aware and supportive of the planned capacity development initiatives.

4. Budget

Activity: Develop and manage budget for Capacity Development Initiatives

Description: Outline and manage the financial resources needed for the capacity development activities. Seek external funding opportunities where available.

Responsible: Secretariat

Timeline: In line with broader budget reporting obligations

Resources Needed: Secretariat time in managing external contractors otherwise limited resourcing requirement.

Outcome: Approved budget at FAC

5. Implementation of Capacity Building Initiative

Activity: Deliver planned activities (e.g. training sessions, site visits, and workshops)

Description: Deliver training programs to address identified skill gaps.

Responsible: Secretariat in consultation with relevant Member(s)

Timeline: 2026 and beyond

Resources Needed: Secretariat time, travel, training materials, venue, external experts

Outcome: Activity reports, participant feedback

6. Monitoring and Evaluation

Activity: Monitor and evaluate any changes in performance against indicators

Description: Implement a system to track progress and assess the effectiveness of the capacity development initiatives.

Responsible: Secretariat

Timeline: Before the Annual Extended Commission meeting

Resources Needed: Secretariat time in compiling data on performance indicators.

Outcome: Monitoring and evaluation summary report

7. Reporting and Feedback

Activity: Report findings and gather feedback on individual initiatives

Description: Prepare and present reports on progress and outcomes, and collect feedback for continuous improvement.

Responsible: Secretariat

Timeline: Annual Extended Commission meeting

Resources Needed: Secretariat time in preparing report. Subsidiary bodies to assess report.

Outcome: Final report to Subsidiary Bodies

8. Review and Adjustments to Capacity Building Workplan

Activity: Review and make any adjustments required to the approach used to target, develop, and deliver the capacity development initiatives

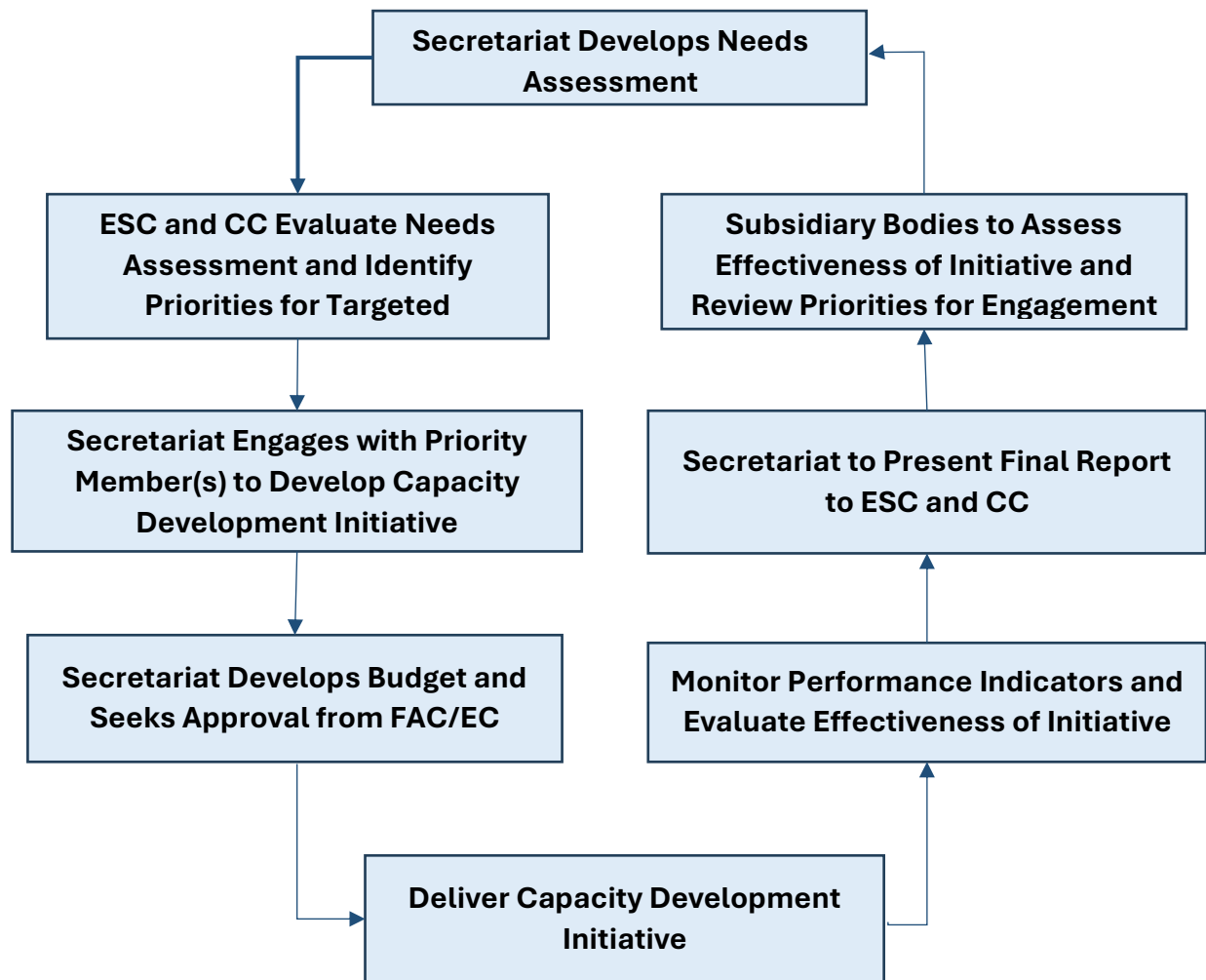
Description: Periodically review the workplan and make adjustments as needed based on feedback and evolving needs.

Responsible: Extended Commission

Timeline: First review after three years and then every five years.

Resources Needed: Secretariat and Subsidiary bodies to provide review for overall assessment by the Extended Commission.

Outcome: Updated workplan



キャパシティ・ビルディング作業計画

(第31回委員会年次会合(2024年10月10日)において合意)

1. 目的

- 目的1: データ収集の改善
- 目的2: 科学的解析の改善
- 目的3: 遵守関連活動の改善

2. ニーズ評価

活動: ニーズ評価を実施する。

説明: パフォーマンスの分析及び関連する補助機関（すなわち遵守委員会及び拡大科学委員会）からのフィードバックを通じて、スキル、知見及びリソースにかかる既存のギャップを特定する。

責任: 事務局、CC 及び ESC 議長、遵守委員会及び拡大科学委員会、メンバー

スケジュール:

- 事務局は、ESC 及び CC 会合に対して予備的評価文書を提出する。
- ESC 及び CC は、ニーズ評価を最終化する。

必要なリソース: 遵守データ、補助機関の議長及び科学諮問パネルからのフィードバック

成果物: 合意されたニーズ評価報告書

3. メンバーとの調整及びキャパシティ・ビルディング・イニシアティブの策定

活動: 事務局は、ニーズ評価を通じて特定されたメンバーと調整し、対象を絞ったキャパシティ・ビルディング・イニシアティブ（必要な予算、パフォーマンスの指標及びリスク管理計画を含む）に合意する。

説明: キャパシティ・ビルディング・イニシアティブへの意見を収集するとともに支援体制を構築するため、メンバーの行政側における主要な関係者を関与させる。

責任: 事務局、関連メンバー

スケジュール: ESC 及び CC 会合の閉会后

必要なリソース: 事務局スタッフ及びメンバーの行政官の都合

成果物: 関連するメンバーが計画されたキャパシティ・ビルディング・イニシアティブを認識し、これを支援する。

4. 予算

活動: キャパシティ・ビルディング・イニシアティブ関連予算を策定し、これを管理する。

説明: キャパシティ・ビルディング活動に必要な財政的リソースを総括及び管理する。利用可能な場合は外部資金調達の機会を求める。

責任：事務局

スケジュール：より広範な予算報告義務と合わせて対応する。

必要なリソース：外部の請負業者を管理するために事務局が費やす業務時間（これ以外はリソース要件が制限される）

成果物：FACにおける承認予算

5. キャパシティ・ビルディング・イニシアティブの実施

活動：計画された活動（研修会、現地視察及びワークショップ等）を実施する。

説明：特定されたスキルのギャップに対処するためのトレーニングプログラムを実施する。

責任：事務局（関連メンバーとの協議）

スケジュール：2026年以降

必要なリソース：事務局の業務時間、出張、トレーニング教材、会場、外部専門家

成果物：活動報告書、参加者によるフィードバック

6. モニタリング及び評価

活動：指標に対する何らかのパフォーマンスの変化についてモニタリング及び評価を行う。

説明：進捗状況を追跡するためのシステムを導入するとともに、キャパシティ・ビルディング・イニシアティブの有効性を評価する。

責任：事務局

スケジュール：拡大委員会年次会合の前

必要なリソース：パフォーマンス指標に関連するデータの取りまとめに事務局が費やす業務時間

成果物：概要報告書のモニタリング及び評価

7. 報告及びフィードバック

活動：個別のイニシアティブに関する知見を報告し、フィードバックを収集する。

説明：進捗状況及び成果に関する報告書を作成及び提出するとともに、継続的な改善に向けたフィードバックを収集する。

責任：事務局

スケジュール：拡大委員会年次会合

必要なリソース：報告書の作成に事務局が費やす業務時間。報告書を評価する補助機関

成果物：補助機関に対する最終報告書

8. キャパシティ・ビルディング・作業計画のレビュー及び調整

活動：キャパシティ・ビルディング・イニシアティブの対象、策定及び実施に用いられたアプローチをレビューし、必要に応じて調整する。

説明：作業計画を定期的にレビューし、フィードバック及び新たなニーズに基づき、必要に応じてこれを調整する。

責任：拡大委員会

スケジュール：最初のレビューは3年後、その後は5年ごと

必要なリソース：拡大委員会による全体的評価に向けたレビューを提示する事務局及び補助機関

成果物：更新された作業計画

